Л. В. Селезнева

Российский государственный социальный университет

Диалогические отношения словесного текста и изображения в поликодовом тексте

Под поликодовым текстом обычно понимают текст, созданный на основе совокупности семиотически разнородных средств, при помощи которых передается некое сообщение. Данная совокупность предполагает не просто наличие в тексте вербальных и невербальных компонентов, но их единство.

На наш взгляд, важно определить механизм, объединяющий разнородные семиотичеcкие средства: как и на каком уровне создается единство словесного текста и изображения. Взятые отдельно, изображение и текст могут быть в смысловом плане неопределенными, представлять собой «плавающую цепочку» означаемых (термин Р. Барта). В некоторых случаях словесный текст помогает идентифицировать и интерпретировать изображение.

Функция идентификации связана с наименованием изображенных в рекламе предметов, например дух*о*в; заголовок закрепляет за изображением смысл – духи Lancome.

Функция интерпретации позволяет ограничить проективную силу изображения. Например, в рекламе инвестиционной компании «ФИНАМ» изображение пожилого мужчины, имеющего грустный вид, наводит нас на мысль о болезнях, усталости, однако словесный текст раскрывает смысл изображения: финансовая грамотность – лучшая опора вашего бюджета. Таким образом, словесное сообщение позволяет преодолеть смысловую неопределенность, закрепляет смысл изображения.

При этом можно говорить о диалогических отношениях, которые складываются между изображением и словесным текстом в поликодовом тексте. Рассматриваемые М. М. Бахтиным в рамках эстетики словесного творчества диалогические отношения понимаются не формально, а как особый тип смысловых отношений. В поликодовом тексте мы рассматриваем реализацию тех функций, которые выполняет словесный текст, как одну из форм проявления диалогических отношений.

Диалогические отношения между изображением и словесным текстом складываются не всегда, что можно увидеть при анализе тематического, концептуального и модального единства поликодового текста.